

Quiz 1 - 5 of 9

春夜喜雨 <https://youtu.be/6of6jKFtrAU>

春夜喜雨扬琴表演 <https://youtu.be/ZKaCtCm4qPs>

春夜喜雨

chūn yè xǐ yǔ

Happy Rain on a Spring Night

杜甫 - 唐

dù fǔ tang

Du fu (poet) Tang dynasty

好雨知时节，当春乃发生。

hǎo yǔ zhī shí jié, dāng chūn nǎi fā shēng.

The good rain knows its season when spring arrives.

随风潜入夜，润物细无声。

suí fēng qián rù yè, rùn wù xì wú shēng.

It follows the wind secretly into the night. And moistens all things softly without sound.

野径云俱黑，江船火独明。

yě jìng yún jù hēi, jiāng chuán huǒ dú míng.

Over wild lanes dark cloud spreads; In boat a lantern looms.

晓看红湿处，花重锦官城。

xiǎo kàn hóng shī chù, huā zhòng jǐn guān chéng.

Dawn sees saturated reds; The town's heavy with blooms.

Vocabulary

时节 shí jié - season; time.	发生 fā sheng - happen; take place.
随 suí - follow	春 chūn - spring
润 rùn - moisten	随风 suí fēng – follow the wind
松 sōng – pine	潜入 qián rù - slip into; sneak into;
照 zhào - shine	无声 wú sheng - noiseless; silent.
清 qīng - clear	野径 yě jìng - country path;
泉 quán - spring	随 suí – to follow
流 liú - flow	润 rùn – moisten

2、注释

这一场雨就好像选好时候，正当春天万物生长之时就随即降临。

细雨随着春风在夜里悄悄来到，它默默地滋润万物，没有一点声音。

雨夜中，田野间的小路黑茫茫，只有江中渔船上灯火独自明亮着。

要是早晨起来看看，锦官城里该是一片万紫千红吧！

(1)知：明白，知道。说雨知时节，是一种拟人化的写法。

(2)乃：就。发生：萌发生长。

(3)潜：暗暗地，悄悄地。这里指春雨在夜里悄悄地随风而至。

(4)润物：使植物受到雨水的滋养。

(5)野径：田野间的小路。

(6)这两句意谓满天黑云，连小路、江面、江上的船只都看不见，只能看见江船上的点点灯火，暗示雨意正浓。

(7)晓：天刚亮的时候。红湿处：雨水湿润的花丛。

(8)花重：花因为饱含雨水而显得沉重。锦官城：故址在今成都市南，亦称锦城。三国蜀汉时管理织锦之官驻此，故名。后人有用作成都的别称。此句是说露水盈花的美景。

译文：

及时的雨好像知道时节似的，在春天来到的时候就伴着春风在夜晚悄悄地下起来，无声地滋润着万物。田野小径的天空一片昏黑，唯有江边渔船上的一点渔火放射出一线光芒，显得格外明亮。等天亮的时候，那潮湿的泥土上必定布满了红色的花瓣，锦官城的大街小巷也一定是一片万紫千红的景象。

Lesson 102

山居秋暝

shān jū qiū míng

Life in the Mountains on an Autumn Evening

王維 - 唐

wáng wéi táng

Wang Wei (poet) Tang dynasty

空山新雨後

kōng shān xīn yǔ hòu

The mountain stands empty after new rain.

天氣晚來秋

tiān qì wǎn lái qiū

That fell in this late autumn weather.

明月松間照

míng yuè sōng jiān zhào

Moonlight gleams through pine tree groves.

清泉石上流

qīng quán shí shàng liú

Clear spring water flows across rocks.

竹喧歸浣女，

zhú xuān guī huàn nǚ,

Through the bamboo groves return ladies finished with their laundering,

蓮動下漁舟。

lián dòng xià yú zhōu.

Fishing boats are lowered into the waters stirring lotus flowers and leaves.

隨意春芳歇，

suí yì chūn fāng xiē,

Spring pasture lingers on taking its time before the season turns,

王孫自可留。

wáng sūn zì kě liú.

Noblemen sauntering through are welcome to stay on for keeps.

一阵新雨过后，青山翠谷越发显得静幽，夜幕降临，凉风习习，更令人感到秋意浓厚。明亮的月光照映着松林，泉水从石上潺潺流过。竹林中传来阵阵欢声笑语，原来是洗衣少女们归来，莲叶浮动，那是顺流而下的渔舟。尽管那春天的芬芳早已逝去，我陶醉在这美妙的秋色中，依然向往长留。

Vocabulary

山 shān - mountain	明月 míng yuè - bright moon
天氣 tiān qì - weather	松 sōng - pine
晚 wǎn - late	石 shí - stone, rock

词句注释

(1) 暝 (míng) : 日落，天色将晚。

(2) 空山：空旷，空寂的山野。新：刚刚。

(3) 清泉石上流：写的正是雨后的景色。

(4) 竹喧：竹林中笑语喧哗。喧：喧哗，这里指竹叶发出沙沙声响。浣 (huàn) 女：洗衣服的姑娘。浣：洗涤衣物。

(5) 随意：任凭。春芳：春天的花草。歇：消散，消失。

(6) 王孙：原指贵族子弟，后来也泛指隐居的人。留：居。王孙实亦自指。反映出无可无不可的襟怀。



Please write a reflection (120-150 words) after researching Google and watching any video you can find on: 文明之旅 刘心武 唐诗的魅力 at <https://youtu.be/5rtDu-NJ1E8> .

An example of a suitable video is also located in the sidebar.

You will need to type your reflection in a word processing document and save the file on your hard drive or a disk. Please state the URL for your video on the reflection. Then, submit your assignment.

Listening/Speaking Project



In this section, you will finish two audio projects. When you are speaking, you need to record your voice and then submit it per your teacher's instructions so that the teacher can evaluate your performance.

Project 1

Listen to the recording and write words you have heard.

1. ()
2. ()
3. ()
4. ()
5. ()

Project 2

Listen to the recording and write the words you have heard.

1. ()
2. ()

3. ()
4. ()
5. ()